

# Iturmendi terminó ayer las fiestas con el Día del Niño y el homenaje a los mayores



La carrera de góttiberas por un circuito dentro del pueblo mantuvo la expectación de los vecinos que se concentraron en las aceras. (Foto MENA).

Ayer terminaron las fiestas de la Virgen del Carmen de Iturmendi, con el día dedicado al niño y al jubilado. Las primeras danzas sonaron a las 12.30; luego, juegos infantiles, por la mañana y por la tarde, y competiciones de sokaitra y carrera de góttiberas, completaron el programa de unas fiestas que habían comenzado el pasado sábado. Por la noche se homenajeó a los mayores del pueblo. Los jóvenes y mayores comieron al mediodía en el frontón, calderete para sesenta y cinco vecinos que se reunieron al aire libre con buen tiempo como compañía. Con mucha animación, al igual que el resto de los días, sobre todo al caer la tarde del sábado y domingo. Con afluencia de jóvenes de los pueblos vecinos, terminaron las fiestas un año más.

La Sociedad Arizaga—sítio de robes—de Iturmendi, que



Lluvia de caramelos para los pequeños y mayores, después de los juegos. El buen tiempo permitió que la lluvia fuera sólo de caramelos. (Foto MENA)

cuenta en la actualidad con 150 socios, ha llevado en su mano la elaboración del programa y el desarrollo de las fiestas de este año. Con un presupuesto de cien mil pesetas donadas por el Ayuntamiento se han contratado los festejos. «En este pueblo —nos decía Juan Mari, uno de tantos jóvenes que se esfuerzan porque la sociedad se mantenga y siga adelante— hay eskaldidines y otros que defienden la Navarra Foral. Por eso hemos hecho el programa bilingüe. También se convocaron asambleas para que viniera quien quisiera para dar sugerencias para elaborar el programa. Se procuró que todos aportaran sus ideas». Con las ideas que surgieron se contrató al conjunto rock Koska de Elgoibar. También se invitó a los txistularis infantiles de Echarri Aranaz. El domingo hubo competición de sokaitra entre equipos de Alsasua, Olazagutia, Echarri, Arbizu e Iturmendi. Y el lunes se disputó la final de un campeonato de pelota local. «Otros años —añade el joven— faltaba organización y por eso no se hacían muchas cosas. Este año hemos pretendido potenciar la pelota para que salgan jugadores como salían antes. La sokaitra también queremos que sea como en los pueblos vecinos. En cuanto a la música ha habido un pequeño cambio en el estilo ya que otros años siempre se contrataba a Alma Navarra y conjuntos por el estilo». El martes fue día de Romería a la ermita de Santa Marina. Los vecinos de Iturmendi subieron al monte y pasaron el día junto a la ermita. Por la noche, al igual que otros años, la fiesta se siguió en las calles del pueblo. En la plaza un conjunto actúa hasta la madrugada. Luego los jóvenes volvieron a concentrarse en los locales de la sociedad. El ayuntamiento, que ha dedicado un presupuesto para las fiestas de 400.000 pesetas, 180.000 fueron a parar a los músicos.

«Las fiestas se han pasado bien —dice Juan Mari—. No ha habido problemas de ningún tipo. Además ha venido mucha gente de fuera. Como estos días no hay fiestas en otros pueblos y se desplazan con facilidad». También recuerda los problemas que eran propios de las fiestas en otros tiempos. «Hasta hace poco, los otros pueblos nos tenían como un poco centralistas. El Ayuntamiento no hacía nada pensando en los de fuera. Ahora parece que va cambiando un poco la imagen del pueblo y estamos dejando de ser tan tacaños. Recuerdo que hace tres o cuatro años quitaron unos jóvenes de fuera una bandera y por ella armamos la gran bronca. Ahora no ha tanto recelo hacia los de fuera».

Tras pasearlo por las calles y hacerle mil injurias...

## No hubo consenso para comerse a un burro en calderete

«Martintxo» ha sido uno de los protagonistas de estas fiestas. Al final terminó con la pata trasera izquierda rota y con una presencia externa no muy sana después de unas fiestas muy movidas y poco alegres. Pero peor podían haber terminado porque los jóvenes convocaron para el último día de fiestas a la gente del pueblo a que se apuntara para participar en un calderete por una cantidad de 200 pesetas. Un calderete con su carne y unas pocas patatas. «Martintxo» es un burro que un tratante compró en Vitoria por 5.000 pesetas y los jóvenes de Iturmendi se lo quedaron por 4.000 pesetas. «Le pusimos de nombre Martín —dice un joven— en honor a Martín Vía, pero luego se quedó con Martintxo. Ayer estuve paseando al burro por las calles, como se ha hecho en las fiestas. Al final pensamos en comerlo en un calderete y convocamos a todo el pueblo».

Los propios jóvenes hicieron la convocatoria para la comida del último día de fiestas. A ella respondieron una sesenta personas (el pueblo, sin contar los forasteros presentes en las fiestas, tiene 422 habitantes) que hasta pocas horas de celebrarse la comida no sabían que el burro estaba vivo. «Si el burro está todavía vivo —comentaba un joven— no se va a poder comer hoy». Un señor mayor que recordaba sus años de joven, cuando la guerra: «Después de terminada la guerra aún estubo un año movilizado. La mujer estaba en el campo y tenían una pareja de bucos que arrojaban el mundo. Fue una pena» estaba apuntado a la comida, pero no pensaba probar bocadillo. «La gente —decía— piensa que el burro está muerto, pero todavía está vivo. Si sé que es burro no como. Nunca he comido burro, por lo menos sabiendo que era carne de burro».

Algunos jóvenes comentaban la dureza de la carne del animal. «Además estará morada de los burros», comentaba un joven. Otro añadía al ver la carne comiendo: «Así ya puede estar bueno el burro».

Los jóvenes comentaban también que en los pueblos cercanos se hacían cosas similares. Contaban que en una ocasión mataron y trocearon un cerdo con una motosierra en Arbizu y que en otro pueblo hicieron un gato vivo en el aceite hirviendo de un puesto de churros. «Nosotros —decía un joven— comemos de todo. Cuando salimos a cazar y matamos algo nos lo comemos».



Martintxo comía con apetito sin saber que habían pensado incluirlo en el calderete. Por suerte para él acabó las fiestas vivo. (Foto MENA)

Una vez cazamos un zorro y nos lo comimos. Cuando cazamos algo solíamos invitar a la gente. Si es mucho se invita a muchos y si es poco lo comemos solos que lo hemos cazado».

Ayer había diferentes opiniones sobre el final del burro «Martintxo». Unos pensaban que se podía comer en alguna fecha próxima. Otros decían que le iban a ensayar la pata rota. Los jóvenes le han alimentado estos días con pienso compuesto para conejos ya que para burros no teníanlo. Cuando salió ayer Martintxo a dar una pequeña vuelta cojeaba comía con apetito hierba del campo. Había que ayudarle a caminar.

## XII Semana de Música de Estella

Ayer, a las ocho de la tarde y en la iglesia de San Juan Bautista de Estella, primer concierto de la XII Semana de Música. «The Scholars» interpretaron en la primera parte obras de John Dunstaple —«Ave, maría Stella»— John Taverner —«Dum transisset»— W. Cornysh —«Ave Maria» y «My love she mourn't»—, Enrique VIII —«Pastime with good company»— y cuatro madrigales ingleses: «La virgineella de W. Byrd, «Ware a king of J. Mundy, «A rise, awake de Th. Morley y «Oriana's farewell». En la segunda mitad, tras un «Magnificat» de Th. Tallis, cuatro madrigales italianos —«Li festinant» de A. Bianchini, «Credulissimo de W. Byrd, «Ware a king de J. Mundy, «A rise, awake de Th. Morley y «Oriana's farewell». En la segunda mitad, tras un «Magnificat» de Th. Tallis, cuatro madrigales italianos —«Li festinant» de A. Bianchini, «Credulissimo de W. Byrd, «Ware a king de J. Mundy, «A rise, awake de Th. Morley y «Oriana's farewell».

## «The Scholars»

Donostiarra cuyas invitaciones costaban cien duros. Ayer, «The Scholars» volvieron a Estella. Las puertas estaban abiertas a todo el que sintiera curiosidad. «The Scholars» han regresado con la misma calidad de la primera visita, con sus asombrosas afinaciones, sus fundidos sonoros impecables, su gradación, su sentido polifónico exacto. En sus interpretaciones, la polifonía no es la superposición de varias voces sino el movimiento libre de las voces. Es decir, confirman la vieja definición horizontal de este género. Para ello cuentan con la calidad vocal de cada uno de ellos: la limpieza, cálida cuando es necesario, como en la melodía de Gershwin, de la soprano; el timbre impecable del contratenor y del tenor; la seguridad justa del bajo; la facilidad en todos los registros del barítono. Y cuentan sabiendo, con el concepto musical de lo que interpretan y la fidelidad esencial a los conceptos estéticos que fueron escritas esas obras.

Los cinco cantores de «The Scholars» dieron, en resumen, una muestra auténtica de la práctica polifónica, tal como se hacía siglos atrás, incluido el contratenor. Y dieron una muestra de capacidad de estilos, de agradable seriedad interpretativa, de alta escuela vocal y de musicalidad intachable. Cuando existe esta musicalidad, se perdona los defectos técnicos. Ayer, éstos pasaron desapercibidos en San Juan, un local con reverberación muy superior a las Claras, pero que no vició la sonoridad del quinto vocal inglés.

F. P. O.



Dieron la bienvenida a los semanistas los Sres. Beruete, Arza y Andueza

## EL MARTES SE ABRIÓ LA XVI SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES DE ESTELLA

Por un mal entendido, no se sirvió el tradicional vino de honor

Con asistencia del delegado provincial del Ministerio de Cultura, profesores y semanistas, representantes de la gestora de Estella y de los partidos políticos de la ciudad, tuvo lugar el pasado martes a las ocho de la tarde, el acto de apertura de la XVI Semana de Estudios Medievales, que se va a desarrollar hasta el próximo día 25 en la casa de Fray Diego de Estella. Como dato anecdótico se puede señalar que en la presente edición, por un mal entendido y en contra de lo que estaba anunciado, no se llegó a servir el tradicional vino de honor, que el Ayuntamiento ofrece a los semanistas. Incluso, en los jardines del histórico domicilio de San Cristóbal, se encontraban preparadas las mesas en las cuales se obsequia a los semanistas.

El acto de apertura dio comienzo con unas palabras a cargo de los señores Beruete, Arza y Andueza. Beruete, presidente de la asociación Los Amigos del Camino de Santiago, que dijo:

«Iniciamos con este acto la apertura de la XVI Semana de Estudios Medievales, que según el profesor no escribiremos, es el símbolo de la tenacidad en hacer las cosas. Yo no diría esto si no es porque a renglón seguido habla de Estella, exalta Estella y dice que sólo se puede hacer esto en Estella. Así lo comentó para que los estudiantes sepa esto. El propio Sánchez Albornoz, que es uno de los historiadores de pro de España —quizá el primero en estos momentos salvando a nuestro país— Lacañeta, escribe una carta muy afectuosa, manda su trabajo y al final dice: «En recuerdo a todos los asistentes entre los que cuento grandes y queridos amigos».

A continuación el señor Beruete explicó diversos cambios que, por distintas razones, había sufrido el programa oficial y expuso el contenido de la XII Semana de Música Antigua. Tras anunciar que los días 20 y 21 se proyectará la película «Navarra, cuatro estaciones», manifestó que «todos los estelenses tienen acceso a los congresos y a las conferencias por el mero hecho de ser estelenses». Terminó diciendo que «por azares de un no buen entendimiento, resulta que el vino de honor que se iba a celebrar, que lo iba a servir ha entendido que era un muy afectuoso, pero por desgracia, no fue así». Terminó diciendo que «por azares de un no buen entendimiento, resulta que el vino de honor que se iba a celebrar, que lo iba a servir ha entendido que era un muy afectuoso, pero por desgracia, no fue así».

El señor Andueza concluyó sus palabras ofreciendo Estella a los semanistas y deseándoles una feliz presencia en la ciudad. Por último, el diputado local Juan Manuel Arza se dirigió a los presentes para manifestarles:

«Quiero decir una vez más que esta XVI Semana de Estudios Medievales y esta XII Semana de Música Antigua, quizá sean este año muy significativas por estar acompañadas por efemérides importantes, no se separan de la trascendental fiesta que vamos a celebrar el próximo mes con motivo del XII Centenario de la Batalla de Roncesvalles. Quiero por eso hacer un recordatorio a la misma agradecerles a todos ustedes su asistencia, que durante estos días todas las charlas y conferencias de alguna u otra forma hacen relación con esta efeméride».

Acto seguido proclamó, en nombre de la Institución Príncipe de Viana y de la Diputación, abierta la Semana de Estudios Medievales, ante los aplausos del medio centenar de personas que llenaban el salón.

## PROGRAMA PARA HOY Y PARA MAÑANA

El programa de la XVI Semana de Estudios Medievales ha sufrido cambios sensibles al encontrarse indispuestos los profesores Jaime Oliver Asín y José María Lacarra, ambos académicos de número de la Real Academia de la Historia. Ayer por la mañana tuvieron lugar las conferencias sobre «La Torah de la sinagoga de Olite» y sobre «El momento histórico de las Glosas Emilianenses». No llegó a leerse sin embargo la comunicación enviada por Claudio Sánchez Albornoz en torno al tema «Cataluña, isleto de hombría» en la Europa feudal». Esta comunicación será hecha pública el próximo lunes, a las diez de la mañana.

De no producirse nuevas variaciones, el programa para hoy, jueves, queda como sigue:

«A las 10 de la mañana, «Las Glosas Emilianenses y la lengua vasca» por el filólogo Luis Michelena.

«A las 11.30, «Las Glosas Emilianenses y el romance navarro» por Fernando González Ollé, Catedrático de la Universidad de Navarra.

«A las 5.30, «Jaime el Conquistador, cronista» por Martín de Riquer, de la Real Academia Española y Catedrático de la Universidad de Zaragoza.

Para mañana viernes están previstas las siguientes conferencias:

«A las 10 de la mañana, «La Iglesia en el siglo X» por José Góñi Gaztambide, historiador y archivero de la Archidiócesis de Pamplona.

«A las 5.30 de la tarde, «Roncesvalles en la literatura vasca» por Eugène Goyhenne, profesor de la Universidad de Burdeos.

MAS DE MEDIO CENTENAR DE SEMANISTAS

Un total de 55 personas procedentes de toda España se encuentran ayer inscritas como semanistas en la XVI Semana de Estudios Medievales. Sin embargo, según nos comunicaban en la secretaría de la Semana, todavía se espera que el número de participantes se incremente con la llegada de nuevos profesores y alumnos. Esta cifra es ligeramente superior a la de ediciones anteriores y además hay que tener en cuenta que la próxima celebración del XII Centenario de la Batalla de Roncesvalles ha restado, sin duda alguna, semanistas a las sesiones de Estella. Por otra parte a los semanistas hay que añadir los vecinos de la ciudad que se suman a las conferencias, aunque éstos ciertamente no representen una cifra significativa».

## Opiniones

### Lo urgente

Da cierto reparo insistir en un tema cuando todos insisten en él. Y, de una a otra punta de la península, todos llevamos unos cuantos días insistiendo en este nuevo paso adelante en la «ulsterización» de Navarra y las Vascongadas.

Se ha dicho sobre ello casi todo. Pero sí cabe, hay una postura que ha quedado todavía suficientemente clara. Me refiero a la de quienes procuran conciliar nada menos que estas tres cosas: su fidelidad a la personalidad navarra, su plena aceptación de las fórmulas democráticas y su apoyo al Gobierno Suárez. Lo que es tanto como querer seguir conjugando la condena del comportamiento de las fuerzas políticas y del público en los últimos sucesos con el respaldo a las autoridades que tienen en definitiva la responsabilidad de ese comportamiento.

Digo esto por dos razones. Una: los parlamentarios de Navarra tienen que ser conscientes de que todavía no han llegado a calar en la conciencia regional hasta el punto de que el pueblo «real» (no el legal ni el de los pasquines políticos) los sienta como a sus representantes (aunque lo sean). Los parlamentarios no han logrado aún, de hecho, llenar el vacío que va dejando aquella Madre Diputación a la que en esta tierra se acudia cada vez que alguien necesitaba asfaltar un camino o buscar un rincón en la Casa de Misericordia. Ni unos ni otros —entiéndase bien— han conseguido romper el sabor de sucursalismo que rodeó su origen: sucursalismo de Adolfo Suárez los unos; los otros, del P.S.O. y lo que es peor de los parlamentarios vascongados. Y esto, no porque no lo hayan hecho bien, sino porque es difícil romper en doce meses un hábito de más de un siglo.

La otra razón por la que digo aquello es porque, al tiempo, el Gobierno de Madrid ha demostrado carecer de una línea política definida respecto a Navarra. Y, en el fondo de sus conciencias, nuestros parlamentarios saben que no están plenamente seguros de lo que el Abril Martorell o Suárez puedan pactar un día sobre el antiguo reino, en una de estas ráfagas de viento de cara. El Gobierno está —ya lo sé— a lo que digan los navarros. Pero el Gobierno sabe que una forma de optar por uno de los bandos —Navarra dentro o fuera de Euskadi— es adoptar una actitud pasiva y no hacer nada.

### Las Fuerzas Armadas

La prueba más cercana la dan los últimos sanfermines. A nadie cabe ya la duda de dos cosas. Una: que las fuerzas nacionales de orden público están hartas de hacer el papel de tropas de ocupación y de sufrir una segregación —en las Vascongadas mucho más que en Navarra— que no se si padecerían los tercios españoles en Flandes hace más de trecentos años. Otra: que esas fuerzas siguen mantenidas por la jerarquía de que las dotó el régimen de Franco; jerarquía cuya eficacia se basaba en el mantenimiento de un espíritu beligerante ante todo lo que sonara a comunismo, socialismo o incluso democracia inorgánica.

El Gobierno de Suárez está intentando consolidar las instituciones democráticas sobre la paradoja de una fuerza coactiva que no termina de aceptarlas. El intento podrá haber sido necesario y bueno (o no). Pero tenía que hacer que ella y la está haciendo. Al Gobierno no le cabe otra salida (y a esto voy) que aceptar las reglas de juego que pretende imponer a los demás. La democracia individualista será buena o será mala (yo no creo demasiado en la bondad o la maldad de los regímenes políticos). Pero hay que tomar como es. Y esto requiere, primero, no una depuración de mandos que nos arrojaría a otro bandazo revanchista, pero sí exigir responsabilidades con la mera aplicación del derecho común. No tengo nada contra nadie: pero situaciones como la presente no se arreglan con meros traslados de destino. Y hace falta que esto se lo hagan entender a Martín Vía nuestros representantes.

Se impone, en segundo lugar, la regionalización de las fuerzas mantenedoras del orden. De acuerdo que el Ejército —cuya misión estricta en la salvaguarda del territorio nacional frente a hipotéticas agresiones exteriores— mantenga su carácter también nacional. Pero el orden público no se mide con los mismos valores. El orden de una comunidad debe de venir en principio de la propia comunidad, y sólo cuando ésta se muestra incapaz de ello, han de intervenir instancias superiores.

Y sé que esto implica peligros evidentes. Pero nosotros lo hemos querido desde el momento en que aceptamos la democratización de la herencia de Franco. No estoy preconizando un suicidio: simplemente recuerdo que hay que estar a las duras y a las maduras.

Y esto también han de reinvidicarlo nuestros representantes. Y sería un error que, por respeto al Gobierno, unos parlamentarios lo hablasen en Madrid por el bajo, mientras otros lo airacan en Navarra por lo alto y como cosa propia y exclusiva.

### El Referéndum

La segunda iniciativa que han de tomar, a mi entender, los parlamentarios de Navarra es la de exigir que el referéndum sobre el mantenimiento de la identidad administrativa navarra (de si Euskadi o no Euskadi) se convoque sin pérdida de tiempo. Pero sería un delito estar obligando a guipuzcoanos y vizcaínos a hacer la guerra política en Navarra si resulta que los navarros quieren pertenecer a Euskadi. Digo esto porque ya son muchas casualidades que, cuando se hay una alteración del orden en esta tierra, entre los detenidos y entre los afectados predominen los vascongados casi invariablemente.

Hay que votar, primero, para acabar con esa cuestión y, segundo, para que se decanten las posturas de los propios nacionalistas vascos. Estoy seguro (porque creo en la coherencia que, si ganan, aceptarán el resultado tirios y troyanos, ucedistas, socialistas y pensados) que si pierden los otros (los del P.N.V.) harán cuerpo sin duda con U.C.D. y el P.S.O.E. para que se respete la voluntad del electorado. No digo que vaya a dejar de haber razas como la del atardecer del sábado de los sanfermines. Pero no habrá la menor duda sobre su origen y sobre el respaldo popular con que cuentan. En la democracia, bien o mal, la opinión se mide casi al peso: en votos; no en gritos ni en pedradas.

Que nadie diga que el momento es demasiado tenso para garantizar la consulta. Desde la convocatoria hasta la celebración, habrá por fuerza un tiempo de espera (que ha de ser corto). Y, en cualquier caso siempre hemos dicho que las cosas se toman mejor en caliente. Además, con el cuento de que el referéndum no puede celebrarse mientras no haya paz entre los afectados, las dilaciones pueden ser continuas y eternas. El que en cada ocasión sepa o sospeche que va a perder no tiene por qué alterar el orden público e invocar la necesidad de que se reimponga la calma.

Y esto, lo de que se haga el referéndum ya, es otra iniciativa que nuestros representantes tienen que tomar. Hoy, mejor que mañana.

José ANDRÉS-GALLEGO

## 20 personas agraden al presidente Asociación de Vecinos de un pueblo de Soria

Soria, 19 (Logos).

Han ingresado en el hospital general del presidente de la Asociación de Vecinos de Duero de la Sierra, Domingo Lucas Alonso, sus padres y María Teresa Cámara, vecina de estos a consecuencia de las lesiones que sufrieron al ser agredidos, cuando regresaban a su vivienda de una veintena de personas que permanecían escondidas a la espera.

En el forcejeo de la pelea se escucharon frases de amenaza a D. Antón Lucas. A los gritos de socorro acudieron los vecinos dando así fin a la agresión.

Al parecer al suceso es debido a la situación por la que atraviesa Duero de la Sierra en la cuestión de los pinos, con posturas rígidas que no resuelven el tema de los aprovechamientos comunales.